Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2024/2262

10.10.2024

ΨΗΦΙΣΜΑ (ΕΕ) 2024/2262 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Απριλίου 2024

με τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2022

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

— έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2022,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 100 και το παράρτημα V του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A9-0082/2024),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την κατάσταση εσόδων και δαπανών του ([1]), ο οριστικός προϋπολογισμός του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («το Κέντρο») για το οικονομικό έτος 2022 ανήλθε σε 49 839 955 EUR, ποσό που συνιστά αύξηση κατά 6,02 % σε σύγκριση με το 2021· λαμβάνοντας υπόψη ότι το 95,80 % του προϋπολογισμού του Κέντρου προέρχεται από άμεσες εισφορές των θεσμικών οργάνων, άλλων οργανισμών και λοιπών οργάνων·

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, στην έκθεσή του για τους ετήσιους λογαριασμούς του Κέντρου για το οικονομικό έτος 2022 («η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου»), δηλώνει πως αποκόμισε εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί του Κέντρου είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις όσον αφορά τα έσοδα είναι, από κάθε ουσιώδη πλευρά, νόμιμες και κανονικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο εντόπισε παράτυπες πληρωμές συνολικού ύψους 1,3 εκατομμυρίων EUR, εκ των οποίων 0,6 εκατομμύρια EUR σχετίζονται με την διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι οι αιτιολογήσεις του Κέντρου για την επιλογή ορισμένων διαδικασιών σύναψης συμβάσεων χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση ήταν ανεπαρκείς, ενώ 0,7 εκατ. EUR σχετίζονται με την αποτυχία του Κέντρου όσον αφορά την παρακολούθηση της απορρόφησης των χρηματοδοτικών ανώτατων ορίων στο επίπεδο των επιμέρους διαδικασιών και των συμβάσεων-πλαισίου για μεταφράσεις, που αντιπροσωπεύουν συνολικά το 2,4 % των διαθέσιμων πιστώσεων πληρωμών το 2022, με αποτέλεσμα την υπέρβαση του ορίου σημαντικότητας που έχει καθοριστεί για τον έλεγχο και τη συνακόλουθη έκδοση γνώμης με επιφύλαξη σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πληρωμών στις οποίες βασίζονται οι λογαριασμοί του Κέντρου· λαμβάνοντας υπόψη ότι, εκτός από τις εν λόγω παράτυπες πληρωμές, το Ελεγκτικό Συνέδριο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι υποκείμενες πράξεις όσον αφορά τις πληρωμές για το έτος που έληξε την 31η Δεκεμβρίου 2022 είναι, από κάθε ουσιώδη πλευρά, νόμιμες και κανονικές·

Δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση

1. σημειώνει ότι οι προσπάθειες παρακολούθησης του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 2022 είχαν ως αποτέλεσμα ποσοστό εκτέλεσης των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων του τρέχοντος έτους 89,08 %, το οποίο συνιστά αύξηση κατά 5,55 % σε σύγκριση με το 2021· σημειώνει ότι το ποσοστό εκτέλεσης των πιστώσεων πληρωμών του τρέχοντος έτους ήταν 83,50 %, που συνιστά αύξηση κατά 6,99 % σε σύγκριση με το 2021·

2. σημειώνει ότι ο αρχικός προϋπολογισμός του Κέντρου για το 2022 (49,0 εκατομμύρια EUR) αποτέλεσε αντικείμενο ενός διορθωτικού προϋπολογισμού που εγκρίθηκε από το διοικητικό συμβούλιο του Κέντρου τον Σεπτέμβριο του 2022 και είχε ως στόχο να συμπεριληφθούν οι επικαιροποιημένες προβλέψεις που ελήφθησαν από τους πελάτες και το αποτέλεσμα της επανεξέτασης από το Κέντρο όλων των στοιχείων δαπανών· σημειώνει επιπλέον ότι η εκτέλεση του προϋπολογισμού του 2022 περιλαμβάνει το αποτέλεσμα του πραγματικού υπολογισμού της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του 2022 (μείον 0,05 εκατομμύρια EUR) συν την εκτέλεση του προϋπολογισμού του 2021 ύψους 1,1 εκατομμυρίων EUR, εκ των οποίων 2,3 εκατομμύρια EUR μεταφέρθηκαν στο «Αποθεματικό για τη σταθερότητα των τιμών» για τη διασφάλιση της δημοσιονομικής σταθερότητας του Κέντρου στο μέλλον, με αποτέλεσμα το υπόλοιπο εκτέλεσης του προϋπολογισμού που μεταφέρθηκε στο 2023 να παρουσιάζει έλλειμα 1,2 εκατομμυρίων EUR·

Επιδόσεις

3. σημειώνει ότι το συνολικό ποσοστό εκτέλεσης του προγράμματος εργασίας του Κέντρου για το 2022 ήταν 89,6 % σύμφωνα με τον διορθωτικό προϋπολογισμό 1/2022· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το ποσοστό αυτό είναι χαμηλότερο από το ποσοστό του 2021 (93,4 %), με αποτέλεσμα να τίθεται τέλος στην θετική τάση ετήσιας βελτίωσης που παρατηρείται από το 2018, όταν το ποσοστό εκτέλεσης ήταν 82,4 %·

4. σημειώνει ότι, με 348 070 σελίδες, ο αριθμός των σελίδων των μεταφρασμένων, τροποποιημένων, επεξεργασμένων και αναθεωρημένων εγγράφων μειώθηκε κατά 5,2 % σε σύγκριση με το 2021 (367 264 σελίδες)· σημειώνει ότι το 2022, όσον αφορά τα σήματα της ΕΕ, ο αριθμός των μεταφρασμένων σελίδων (239 964) μειώθηκε περαιτέρω κατά 12,6 % σε σύγκριση με το 2021 (274 706 σελίδες), συνεχίζοντας έτσι να παρουσιάζει σημαντική πτωτική τάση· παρατηρεί ότι, με συνολικό αριθμό 588 033 μεταφρασμένων σελίδων το 2022, ο πραγματικός όγκος μειώθηκε κατά 8,4 % σε σχέση με το 2021·

([1]) ΕΕ C 38 της 31.1.2023, σ. 38.

5. αναγνωρίζει τα επιτεύγματα του Κέντρου το 2022, όπως η ανάπτυξη νέας στρατηγικής για την περίοδο 2024-2027 με στόχο την αύξηση του αντικτύπου του στο ευρύτερο πλαίσιο της πολυγλωσσίας στην ψηφιακή εποχή, η παροχή εξειδικευμένων υπηρεσιών που περιλαμβάνουν την παροχή ειδικών υπηρεσιών σε έναν νέο πελάτη, την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία, η περαιτέρω ανάπτυξη της διοργανικής βάσης δεδομένων ορολογίας για την Ευρώπη «Διαδραστική ορολογία για την Ευρώπη» (IATE) και η υποστήριξη και συντήρηση της διοργανικής πύλης ορολογίας EurTerm· σημειώνει περαιτέρω ότι το Κέντρο αναβάθμισε την υπάρχουσα τεχνολογία μετάφρασης με τη βοήθεια υπολογιστή, Trados Studio 2021, καθώς και τις ενότητες που είναι αφιερωμένες στη διαχείριση μεταφραστικών μνημών και τη δημιουργία έργων σε παρτίδες·

6. σημειώνει ότι οι συμμετέχοντες (ποσοστό 36 %) στην ετήσια έρευνα ικανοποίησης των πελατών που διεξήχθη το 2022 εξέφρασαν σε υψηλό ποσοστό ικανοποίηση για τις υπηρεσίες του Κέντρου και τις αμοιβαίες σχέσεις, ενώ οι προτεραιότητές τους, κατά σειρά σπουδαιότητας, παραμένουν η ποιότητα της μετάφρασης, η ποιότητα των σχέσεων, οι προθεσμίες, οι τιμές, οι γλωσσικοί συνδυασμοί και η μορφοποίηση·

Αποδοτικότητα και οφέλη

7. αναγνωρίζει ότι το 2022 ήταν ένα δύσκολο έτος για το Κέντρο, δεδομένων των εξωτερικών συνθηκών του πολέμου στην Ουκρανία, του συνεχιζόμενου αντικτύπου της νόσου COVID-19, της αύξησης του ενεργειακού κόστους και του πληθωρισμού και, κατά συνέπεια, της επακόλουθης αύξησης του εσωτερικού κόστους για τις εγκαταστάσεις του Κέντρου και τους μισθούς του προσωπικού του· σημειώνει με ικανοποίηση ότι, παρά τη μείωση των μεταφραστικών προσπαθειών ορισμένων πελατών του Κέντρου και χάρη στις επενδύσεις του σε τεχνολογίες και στη βελτίωση της αποδοτικότητας, το Κέντρο παρουσίασε μια τιμολογιακή δομή για το 2023 με σταθερές τιμές, οι οποίες σε πραγματικούς όρους αντιπροσωπεύουν μείωση των τιμών·

8. αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο του Κέντρου και των μεταφραστικών υπηρεσιών του στον εξορθολογισμό των μεθόδων εργασίας των οργανισμών της Ένωσης, στην επίτευξη οικονομιών κλίμακας και στην απορρόφηση τυχόν πλεονασματικών εργασιών των θεσμικών οργάνων της Ένωσης που διαθέτουν δικές τους μεταφραστικές υπηρεσίες·

9. σημειώνει ότι το Κέντρο έκανε ένα σημαντικό βήμα προς τη βιωσιμότητα και την προστασία του περιβάλλοντος υπογράφοντας νέα σύμβαση μίσθωσης και μειώνοντας τους χώρους γραφείων του κατά 33 %, δημιουργώντας παράλληλα νέους χώρους εργασίας, συμπεριλαμβανομένου ενός κυλικείου·

10. σημειώνει ότι το Κέντρο έχει σταδιακά βελτιστοποιήσει τη δομή και τις μεθόδους εργασίας του και έχει εφαρμόσει μέτρα οικονομικής αποδοτικότητας σε ολόκληρο το επιχειρηματικό του μοντέλο, για παράδειγμα με την εισαγωγή εργαλείων της Επιτροπής όπως τα ABAC, SYSPER, MIPS και ARES· σημειώνει, με βάση την απάντηση του Κέντρου, όσον αφορά το SYSPER, ότι η εφαρμογή μιας νέας ενότητας για την ψηφιοποίηση των αρχείων προσωπικού ξεκίνησε το 2022· σημειώνει περαιτέρω ότι το Κέντρο εισήγαγε το Systal (εργαλείο επιλογής και πρόσληψης) και βελτιστοποίησε περαιτέρω τη χρήση του το 2022·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το τμήμα διοίκησης του Κέντρου βελτίωσε τις επιδόσεις του με την επανεξέταση και την αναθεώρηση των μεθόδων εργασίας, ενώ παράλληλα εισήγαγε νέα τεχνολογία για τον εξορθολογισμό των δραστηριοτήτων του, γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση της παραγωγικότητας, τη μείωση του κόστους και τη συνολική βελτίωση της ποιότητας της εργασίας·

12. σημειώνει με ικανοποίηση ότι το Κέντρο ήταν ένας από τους οργανισμούς που συμμετείχαν στην πρωτοβουλία «Joint EU Forces on AI» (Κοινές Δυνάμεις της ΕΕ για την ΤΝ), η οποία δρομολογήθηκε από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων·

13. σημειώνει με ικανοποίηση, με βάση την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ότι το Κέντρο συγκαταλέγεται στους οργανισμούς που δεν διαθέτουν εταιρικό σχέδιο για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και της κλιματικής ουδετερότητας των δραστηριοτήτων τους· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Κέντρο δεν διαθέτει ακόμη πιστοποιητικό συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS), αλλά εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι μελετά ενεργά τη δυνατότητα έναρξης της διαδικασίας καταχώρισης στο EMAS στο εγγύς μέλλον· σημειώνει ότι το Κέντρο έχει δεσμευτεί να βελτιώνει συνεχώς τις περιβαλλοντικές επιδόσεις του και ότι βασίζεται στις γενικές αρχές του EMAS και του ISO 14001 στις καθημερινές πρακτικές του· εκφράζει την ικανοποίησή του για τα μέτρα που έλαβε το Κέντρο για τη μείωση της κατανάλωσης φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας στις εγκαταστάσεις του για την περίοδο από 1 Νοεμβρίου 2022 έως 31 Μαρτίου 2023·

Πολιτική προσωπικού

14. σημειώνει ότι, στις 31 Δεκεμβρίου 2022, το ποσοστό εκτέλεσης του οργανογράμματος ανερχόταν σε 93,78 %, με την κάλυψη 46 από τις 51 θέσεις μόνιμων υπαλλήλων και 135 από τις 142 θέσεις έκτακτων υπαλλήλων που είχαν εγκριθεί στον προϋπολογισμό της Ένωσης (193 εγκεκριμένες θέσεις, όπως και το 2021)· σημειώνει ότι, επιπλέον, 20 συμβασιούχοι υπάλληλοι εργάστηκαν για το Κέντρο το 2022·

15. σημειώνει την κατανομή των φύλων που αναφέρθηκε από το Κέντρο για το 2022, με 8 γυναίκες (42 %) και 11 άνδρες σε ανώτερες και μεσαίες διευθυντικές θέσεις, 38 άνδρες (59 %) και 26 γυναίκες (41 %) σε επίπεδο διοικητικού συμβουλίου και συνολικό προσωπικό αποτελούμενο από 76 άνδρες (38 %) και 125 γυναίκες (62 %)· παρατηρεί ότι υπάρχει υποεκπροσώπηση των ανδρών στο συνολικό προσωπικό του Κέντρου· υπενθυμίζει ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η ισόρροπη εκπροσώπηση των φύλων και ζητεί από το Κέντρο να διασφαλίσει στο μέλλον ισορροπία μεταξύ των φύλων σε επίπεδο προσωπικού, ανώτερων και μεσαίων διοικητικών στελεχών και σε επίπεδο διοικητικού συμβουλίου· ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τη σημασία που έχει η εξασφάλιση της ισόρροπης εκπροσώπησης των φύλων όταν υποβάλλουν τις προτάσεις τους για τον διορισμό των μελών του διοικητικού συμβουλίου του Κέντρου· επισημαίνει τον μεγάλο αριθμό μελών του διοικητικού συμβουλίου, που δεν διευκολύνει τη λήψη αποφάσεων και την απλουστευμένη διαχείριση·

16. σημειώνει ότι το Κέντρο εφαρμόζει κοινή πολιτική για την πρόληψη της ψυχολογικής και σεξουαλικής παρενόχλησης, η οποία περιλαμβάνει επίσημη και άτυπη διαδικασία, με διορισμένους εμπιστευτικούς συμβούλους που είναι σε θέση να χειριστούν την άτυπη διαδικασία· σημειώνει την απάντηση του Κέντρου ότι το 2022 δεν αναφέρθηκαν περιπτώσεις παρενόχλησης·

17. σημειώνει με ανησυχία ότι ο αριθμός των υπερωριών που ζητήθηκαν το 2022 και εγκρίθηκαν από τη διοίκηση το 2022 αυξήθηκε από 112 σε 252, παρουσιάζοντας αύξηση κατά 125 % σε σύγκριση με το 2021· παρατηρεί, με βάση την απάντηση του Κέντρου, ότι το ποσοστό εναλλαγής προσωπικού ανήλθε το 2022 σε 7 % (εξαιρουμένων των συνταξιοδοτήσεων)·

Δημόσιες συμβάσεις

18. εκφράζει την ανησυχία του για την παρατήρηση που διατυπώνεται στην έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι το 2021 το Κέντρο παρουσίασε αρκετές αδυναμίες σε τρεις δημόσιες συμβάσεις υπογράφοντας τις συμβάσεις χωρίς προηγούμενη δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού, ενώ το Ελεγκτικό Συνέδριο έκρινε ανεπαρκή την δικαιολογία της ανάγκης προστασίας των αποκλειστικών δικαιωμάτων ή της κατεπείγουσας ανάγκης· σημειώνει ότι το 2022 μόνο μία από αυτές τις τρεις συμβάσεις ήταν ανοικτή και οδήγησε σε μία πληρωμή ύψους 0,6 εκατομμυρίων EUR και ότι η παρατήρηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου παραμένει ανοικτή· παρατηρεί ότι η γνώμη με επιφύλαξη που διατύπωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με τις δαπάνες του Κέντρου για το 2022 καλύπτει την εν λόγω πληρωμή·

19. σημειώνει με ανησυχία τη γνώμη με επιφύλαξη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με την οποία οι πληρωμές ύψους 0,1 εκατομμυρίων EUR ήταν παράτυπες, όπως και οι δύο συμβάσεις ύψους 110 000 EUR και 52 000 EUR, με τις οποίες συνδέονταν οι εν λόγω πληρωμές και τις οποίες το Κέντρο επέλεξε να διαπραγματευτεί με έναν μόνο πάροχο χωρίς προηγούμενη δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού· σημειώνει ότι, παρά το γεγονός ότι το Κέντρο αιτιολόγησε την επιλογή της διαδικασίας επικαλούμενο το κατεπείγον της περίπτωσης, η αιτιολόγηση του Κέντρου κρίθηκε ανεπαρκής από το Ελεγκτικό Συνέδριο· σημειώνει περαιτέρω την απάντηση του Κέντρου ότι το Κέντρο επέλεξε να αναθέσει την επέκταση της υπηρεσίας μέσω διαδικασίας με διαπραγμάτευση, διότι δεν βρέθηκε λύση για τη μετάβαση από την παλαιά στη νέα σύμβαση-πλαίσιο·

20. επισημαίνει περαιτέρω τη γνώμη με επιφύλαξη του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν το 2022 σε σχέση με 117 χωριστές συμβάσεις-πλαίσια οι οποίες προκύπτουν από μία μόνο διαδικασία που αφορά τη μετάφραση κειμένων· σημειώνει, με βάση την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ότι το συνολικό ανώτατο όριο για την εν λόγω διαδικασία, το οποίο ανερχόταν σε 1 εκατομμύριο EUR, δεν ορίστηκε στην σχετική σύμβαση-πλαίσιο· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η διαπίστωση αυτή συνιστά παράβαση του άρθρου 2 παράγραφος 31 του δημοσιονομικού κανονισμού· σημειώνει, επιπλέον, ότι το Κέντρο δεν παρακολούθησε την απορρόφηση του εν λόγω συνολικού ανώτατου ορίου ούτε στο επίπεδο της επιμέρους σύμβασης-πλαισίου ούτε για ολόκληρη τη διαδικασία, αλλά ακολούθησε μόνο τις σχετικές δαπάνες στο επίπεδο της σχετικής γραμμής του προϋπολογισμού· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτό οδήγησε σε παράτυπες πληρωμές ύψους 0,5 εκατομμυρίων EUR καθ' υπέρβαση του εν λόγω ανώτατου ορίου· σημειώνει, με βάση την απάντηση του Κέντρου, τα μέτρα που έλαβε το Κέντρο για τη βελτίωση των συστημάτων ελέγχου του Κέντρου σε αυτόν τον τομέα, και συγκεκριμένα την κατάρτιση έκθεσης Business Objects στην οποία απαριθμούνται όλες οι ισχύουσες συμβάσεις-πλαίσια και περιλαμβάνονται όλες οι λεπτομέρειες που απαιτούνται για την παρακολούθηση της απορρόφησης του ανώτατου ορίου καθεμιάς από τις εν λόγω συμβάσεις· εκφράζει, στο πλαίσιο αυτό, την ικανοποίησή του για την ανάπτυξη τεχνικών χαρακτηριστικών που εντοπίζουν, επισημαίνουν και/ή αποστέλλουν αυτόματα ηλεκτρονικά μηνύματα προειδοποίησης όταν επιτυγχάνονται διάφορα ποσοστά απορρόφησης των κονδυλίων του προϋπολογισμού (75 % και 90 %)·

Πρόληψη και διαχείριση συγκρούσεων συμφερόντων, και διαφάνεια

21. παρατηρεί ότι τα βιογραφικά σημειώματα των μελών του διοικητικού συμβουλίου δεν δημοσιεύονται στον ιστότοπο του Κέντρου, ενώ αναρτώνται εκεί οι δηλώσεις συμφερόντων της πλειοψηφίας των εν λόγω μελών· σημειώνει ότι η δήλωση συμφερόντων και το βιογραφικό σημείωμα της διευθύντριας έχουν δημοσιευτεί στον ιστότοπο του Κέντρου· σημειώνει, με βάση την έκθεση του Κέντρου σχετικά με τα μέτρα που έλαβε το Κέντρο στο πλαίσιο της απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 2021, ότι το Κέντρο εξακολουθεί να επεξεργάζεται τη λύση που θα επιτρέψει στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου να αναφορτώνουν και να διατηρούν αυτόνομα τις δηλώσεις συμφερόντων και τα βιογραφικά σημειώματά τους· παροτρύνει το Κέντρο να ολοκληρώσει αυτό το τεχνικό βήμα και καλεί το Κέντρο να υποβάλει έκθεση στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί εν προκειμένω έως ότου δημοσιευθούν όλα τα έγγραφα όλων των μελών του διοικητικού συμβουλίου·

22. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι δηλώσεις συμφερόντων υπογράφονται από τους υποψηφίους και το προσωπικό πριν από την πρόσληψή τους, κατά τη διάρκεια της απασχόλησής τους και πριν από την επιστροφή τους από άδεια για προσωπικούς λόγους ή από άδεια άνευ αποδοχών· εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το προσωπικό που συμμετέχει στις επιτροπές επιλογής για την πρόσληψη προσωπικού ή στις επιτροπές αξιολόγησης για τις προσκλήσεις υποβολής προσφορών πρέπει να συμπληρώνει δήλωση εμπιστευτικότητας και απουσίας σύγκρουσης συμφερόντων· σημειώνει με βάση την απάντηση του Κέντρου ότι δεν υπήρξαν περιπτώσεις σύγκρουσης συμφερόντων ή καταγγελίας δυσλειτουργιών το 2022·

23. σημειώνει ότι, δεδομένης της φύσης των βασικών καθηκόντων του Κέντρου, δεν πραγματοποιούνται συναντήσεις με εκπροσώπους ομάδων συμφερόντων και το Κέντρο δεν σχεδιάζει επί του παρόντος να θεσπίσει εσωτερική στρατηγική για την καταπολέμηση της διαφθοράς·

Εσωτερικός έλεγχος

24. σημειώνει, με βάση την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, την παρατήρηση ότι σε τρεις ελεγχθείσες διαδικασίες σύναψης συμβάσεων για υπηρεσίες, στη συγγραφή υποχρεώσεων παραλείφθηκαν σημαντικά κριτήρια για την αξιολόγηση των τεχνικών και επαγγελματικών ικανοτήτων των προσφερόντων και δεν ορίστηκε ένα σύνολο συναφών, συγκεκριμένων και μετρήσιμων ελάχιστων επιπέδων οικονομικής ικανότητας, κάτω από τα οποία οι προσφέροντες δεν θα γίνονταν δεκτοί· σημειώνει την απάντηση του Κέντρου ότι στο πλαίσιο των εν λόγω διαδικασιών χρησιμοποιήθηκαν παλαιότερα υποδείγματα για τα έγγραφα του διαγωνισμού και ότι τα νέα υποδείγματα που χρησιμοποιεί το Κέντρο απαιτούν σαφή προσδιορισμό και συμπλήρωση των σχετικών αριθμητικών στοιχείων·

25. σημειώνει ότι, στις αρχές του 2022, το Κέντρο είχε πέντε εκκρεμείς συστάσεις ελέγχου που προέκυψαν από δύο ελέγχους των υπηρεσιών εσωτερικού ελέγχου (IAS)· αναγνωρίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι, έως το τέλος του 2022, είχαν διευθετηθεί οι δύο συστάσεις που αφορούσαν τον έλεγχο της IAS του 2019 σχετικά με το σύστημα του Κέντρου για τη διαχείριση της ροής των μεταφραστικών εργασιών και μία από τις τρεις συστάσεις που προέκυψαν από τον έλεγχο της IAS του 2021 σχετικά με τον προγραμματισμό και την κατάρτιση του προϋπολογισμού· σημειώνει περαιτέρω ότι για τις δύο εναπομένουσες συστάσεις, από τις οποίες καμία δεν χαρακτηριστηκε «πολύ σημαντική» ή «κρίσιμη», έχει εξεταστεί το ενδεχόμενο ανάληψης δράσης, ενώ ο υπολειπόμενος κίνδυνος γι' αυτές είναι ελάχιστος·

26. σημειώνει ότι, σε συνέχεια της παρατήρησης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2021 σχετικά με τις αδυναμίες που εντοπίστηκαν στην τεκμηρίωση του Κέντρου σε αρκετές διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων, το Κέντρο έχει εν τω μεταξύ αναθεωρήσει τις διαδικασίες του και τα υποδείγματά του στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων· σημειώνει ότι η εν λόγω παρατήρηση έχει στο μεταξύ διευθετηθεί· σημειώνει ότι, το 2022, το Κέντρο οριστικοποίησε και ενέκρινε νέο σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση της απάτης για το 2022 και το 2023, και ολοκλήρωσε τις τελευταίες εκκρεμείς δράσεις από το προηγούμενο σχέδιο·

27. εκφράζει την ικανοποίησή του για τους ελέγχους ποιότητας που ολοκληρώθηκαν επιτυχώς το 2022 και οι οποίοι παρέχουν πρόσθετη βεβαιότητα στη διοίκηση του Κέντρου όσον αφορά την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα και τη συμμόρφωση των ελεγχθεισών διαδικασιών· σημειώνει ότι δεν καταγράφηκαν αποκλίσεις για τις ελεγχθείσες διαδικασίες και ότι στις εκθέσεις ελέγχου εντοπίστηκαν και συμφωνήθηκαν ορισμένες παρατηρήσεις και προτάσεις για βελτίωση, οι οποίες μεταφέρθηκαν περαιτέρω σε σχέδια δράσης προς εφαρμογή·

Λοιπές παρατηρήσεις

28. αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε το Κέντρο το 2022 για να αυξήσει τη δημόσια προβολή του· σημειώνει τις βελτιωμένες μετρήσεις του Κέντρου στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, με τον αριθμό των συνδρομητών στους λογαριασμούς στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook, LinkedIn, Twitter) να έχει αυξηθεί κατά 11 % το 2022· συγχαίρει το Κέντρο για το γεγονός ότι παραμένει επικεντρωμένο στην καλύτερη γνωστοποίηση του διευρυμένου χαρτοφυλακίου υπηρεσιών του στους πελάτες του, στους εξωτερικούς παρόχους γλωσσικών υπηρεσιών, στους θεσμικούς εταίρους και στο κοινό, μέσω φυλλαδίων, εκπαιδευτικών βίντεο για τα εσωτερικά και εξωτερικά εργαλεία ροής εργασίας, ή βίντεο που προωθούν την υπηρεσία εκ των υστέρων επεξεργασίας, ως τρόπο προσέγγισης ενός ευρύτερου κοινού· σημειώνει ότι οι ανταλλαγές βέλτιστων πρακτικών με πανεπιστήμια και με την παγκόσμια μεταφραστική κοινότητα (memoQ podcast, Nordic Techkomm Denmark Conference) συνέχισαν να αποτελούν μέρος των δραστηριοτήτων προβολής του Κέντρου το 2022·

29. παραπέμπει, όσον αφορά τις άλλες παρατηρήσεις οριζόντιου χαρακτήρα που συνοδεύουν την απόφαση απαλλαγής, στο ψήφισμά του της 11ης Απριλίου 2024 ([2]) σχετικά με τις επιδόσεις, τη χρηματοοικονομική διαχείριση και τον έλεγχο των οργανισμών.

([2]) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P9_TA(2024)0280.